

## La obra 'Pequeños tratados', en la editorial Sexto Piso

**LIBROS** La editorial Sexto Piso publica la obra de Pascal Quignard *Pequeños tratados*; un trabajo en el que el autor ofrece fragmentos de cuentos, vestigios de narraciones y restos de partituras. Sin enmarcarse en el género del ensayo o la ficción, con *Pequeños tratados* presenta al lector "un cofre donde están a resguardo los tesoros más preciados de la historia humana: dioses



que desean nuestra alegría, la sombra de los muertos, las lenguas desaparecidas o la música del pensamiento", según la propia editorial. **REDACCIÓN**

## Amaral hechiza con sus éxitos a un Teatro Real lleno

**CONCIERTO** Mientras el gentío ultimaba los detalles para la noche mágica en los aledaños del Teatro Real, dentro, el concierto benéfico de Reyes, protagonizado este año por Amaral y la Banda Sinfónica Municipal de Madrid, brindaba un adelantado regalo a los más de 1.700 asistentes que llenaban la sala, en una actuación organizada por el Área de Cultura de Madrid. **EFE**

## Marilar Aleixandre ingresará na RAG o 14 de xaneiro nun acto en Compostela



Marilar Aleixandre. Foto: G.

drática de Didáctica das Ciencias Experimentais.

Ocupará a cadeira que quedou vacante tras o pasamento de Xosé Neira

Vilas. Na sesión de recepción lerá o discurso titulado *Voces termando da paisaxe galega*, ao que lle dará resposta a membro de número da RAG Fina Casalderrey.

Marilar Aleixandre, María Pilar Jiménez Aleixandre, naceu en 1947 en Madrid e fíxose galega nos anos 70 cando chegou para traballar como catedrática de ensino secundario en Vigo. **ECC**

VIERNES  
06 DE ENERO DE 2017

EL CORREO GALLEGO

TENDENCIAS | 37

# Flores para Valle-Inclán en el año en que su obra queda libre de los derechos de autor

### Román Rodríguez destaca que el CDG podrá así representar dos piezas dramáticas del escritor escritas en lengua gallega

MARIO ÁLVAREZ  
Santiago

El conselleiro de Cultura, Román Rodríguez, depositó ayer un ramo de flores sobre la tumba del escritor gallego Ramón María del Valle-Inclán, con motivo del aniversario de su muerte en Santiago hace ahora 81 años, y que conlleva la liberación de los derechos de autor de su obra.

Rodríguez destacó a Valle-Inclán como una "figura singular de la cultura gallega", y apuntó que será posible un "hito en la cultura gallega", la representación de dos piezas dramáticas del autor en gallego a cargo del Centro Dramático Gallego (CDG), algo imposible hasta el momento por el veto que mantenían los herederos del autor a su obra.

El CDG tenía previsto inicialmente programar este año la interpretación en gallego de una trilogía teatral de Valle-Inclán.

Sin embargo, debido a recortes presupuestarios, la trilogía se ha visto amputada a sólo dos obras, *As galas do defunto* y *A filla do capitán*, y ha sido descartada de ser traducida e interpretada en gallego la obra *Los cuernos de don Friolera*.

La asociación de actores y actrices de Galicia se congratuló el mes pasado de la programación de obras por primera vez en gallego



Rodríguez flanqueado por Joaquín del Valle-Inclán, izda., y José Durán. Foto: Xoán Rey/Efe

de Valle-Inclán, que "saldará una deuda histórica", pero expresó su "decepción" por el hecho de que sea resultado de la aportación "coja".

El conselleiro de Cultura, que participó en la tradicional ofrenda floral en el compostelano cementerio de Boisaca, destacó que continúan así la programación de las actividades conmemorativas del 150 aniversario del nacimiento del autor, que conllevaron la celebración de "múltiples eventos" para recordar esa figura "en espacios donde de alguna manera no tenía esa presencia".

"Siempre va a ser poco para el enorme legado y para la enorme obra que don Ramón María del Va-

lle-Inclán nos dejó", declaró el titular de Cultura de la Xunta poco después de depositar un ramo de flores ante su tumba.

Subrayó que se trata de "una de las grandes personalidades no sólo gallegas, sino también universales de la creación literaria", como demuestra la "trascen-

**El conselleiro define al homenajeado "como una figura singular de la cultura gallega"**

**'As galas do defunto' e 'A filla do capitán' serán llevadas a escena durante el año**

dencia" de su obra tras su muerte, consideró.

Román Rodríguez acompañó al secretario xeral de Cultura de la Xunta, Anxo Lorenzo, en un acto en el que participó una amplia comitiva de políticos locales y familiares de Valle-Inclán.

Entre ellos figuraba el vicepresidente de la Fundación Valle-Inclán, José Juan Durán, quien intervino brevemente para efectuar una "evaluación muy positiva" de los actos desarrollados por distintas instituciones en 2016 para honrar la memoria del escritor. Mostró la "satisfacción" de la fundación, cuyo objetivo es "propagar" el "universal legado" del escritor.

## Axudas de 400.000 euros á tradución e á compra de novidades editoriais

A iniciativa da Xunta axiliza que os títulos recentes estean nas bibliotecas públicas

**Santiago.** A Secretaría Xeral de Cultura promove o libro galego con 400.000 euros en axudas para a tradución e mais para a adquisición de novidades editoriais con destino á Rede de Bibliotecas Públicas de Galicia. O Diario Oficial de Galicia publicou onte a convocatoria das dúas liñas de subvencións, dotadas cada unha con 200.000 euros.

Mellorar as coleccións das bibliotecas e axencias de lectura públicas, fomentar a lectura en gallego e reforzar os servizos bibliotecarios son os principais obxectivos da liña de axudas para a adquisición de novidades editoriais con destino á Rede de Bibliotecas Públicas de Galicia.

Co novo sistema en liña posto en marcha en 2016, este programa de subvencións garante que os centros bibliotecarios poidan poñer ao dispor dos seus usuarios os títulos máis recentes en gallego no momento da súa entrada no mercado. Para isto, habilitouse unha plataforma en liña a través da cal o servizo bibliotecario municipal pode xestionar directamente a súa compra de libros entre aqueles títulos que estean incorporados en <https://novidadeseditoriais.xunta.gal>

Todas as editoras que publiquen en gallego poden cargar na plataforma as súas novidades editoriais -editadas entre o 1 de setembro de 2016 e o 29 de setembro de 2017- e tamén se

encargan da distribución directa dos libros adquiridos a cada beneficiario.

Este programa está dirixido a todos os concellos de Galicia que sexan titulares de bibliotecas ou axencias de lectura integradas na Rede de Bibliotecas de Galicia, que contén un horario de apertura ao público dun mínimo de 15 horas semanais, que cubren a estatística de bibliotecas do ano 2015 e que teñan informatizada a súa xestión.

Ata o 6 de febreiro, os concellos poderán presentar as súas solicitudes.

A contía do importe dos fondos bibliográficos, a que poderá acceder cada beneficiario, determinarase en función do número de habitantes do municipio.

A nova convocatoria de subvencións bianual 2017-2018 para a tradución de libros ao gallego, e do gallego a outras linguas, está dirixida a entidades editoras, que tamén poderán presentar as súas solicitudes ata o vindeiro día 6 de febreiro. Para a valoración dos expedientes, unha comisión avaliadora terá en conta diferentes criterios, como o número de edicións da publicación que se vai traducir, a actualidade da obra, a vixencia dos dereitos de propiedade intelectual, o currículo da persoa responsable da tradución, o interese do proxecto para a cultura galega e o plan de distribución da obra, xunto coa súa viabilidade.

O orzamento de 200.000 euros distribúese en 120.000 para a tradución desde outras linguas ao gallego e en 80.000 para a tradución desde o gallego a outros idiomas. **REDACCIÓN**